

Jas

Chapter 4

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

- 1 Πόθεν πόλεμοι καὶ πόθεν μάχαι ἐν ὑμῖν?
Dari-mana peperangan dan dari-mana pertengkaran-pertengkaran di-antara kamu?
[G4159](#) [G4171](#) [G2532](#) [G4159](#) [G3163](#) [G1722](#) [G4771](#)
- οὐκ ἐντεῦθεν, ἐκ τῶν ἡδονῶν ὑμῶν, τῶν στρατευομένων
Bukankah dari-sini, dari – kenikmatan-kenikmatan kamu, yang- berperang
[G3756](#) [G1782](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2237](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4754](#)
- ἐν τοῖς μέλεσιν ὑμῶν?
di – anggota-anggotamu –?
[G1722](#) [G3588](#) [G3196](#) [G4771](#)

Dari manakah datangnya sengketa dan pertengkaran di antara kamu? Bukankah datangnya dari hawa nafsumu yang saling berjuang di dalam tubuhmu?

- 2 ἐπιθυμεῖτε, καὶ οὐκ ἔχετε; φονεύετε καὶ ζηλοῦτε, καὶ
Kamu-menginginkan, dan tidak memiliki; kamu-membunuh dan kamu-iri-hati, dan
[G1937](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2192](#) [G5407](#) [G2532](#) [G2206](#) [G2532](#)
- οὐ δύνασθε ἐπιτυχεῖν; μάχεσθε καὶ πολεμεῖτε. οὐκ ἔχετε,
tidak dapat memperoleh; kamu-bertengkar dan kamu-berperang. Tidak kamu-memiliki,
[G3756](#) [G1410](#) [G2013](#) [G3164](#) [G2532](#) [G4170](#) [G3756](#) [G2192](#)
- διὰ τὸ μὴ αἰτεῖσθαι ὑμᾶς.
karena – tidak meminta kamu.
[G1223](#) [G3588](#) [G3361](#) [G0154](#) [G4771](#)

Kamu mengingini sesuatu, tetapi kamu tidak memperolehnya, lalu kamu membunuh; kamu iri hati, tetapi kamu tidak mencapai tujuanmu, lalu kamu bertengkar dan kamu berkelahi. Kamu tidak memperoleh apa-apa, karena kamu tidak berdoa.

- 3 αἰτεῖτε, καὶ οὐ λαμβάνετε, διότι κακῶς αἰτεῖσθε, ἵνα
Kamu-meminta, dan tidak menerima, karena dengan-jahat kamu-meminta, supaya
[G0154](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2983](#) [G1360](#) [G2560](#) [G0154](#) [G2443](#)
- ἐν ταῖς ἡδοναῖς ὑμῶν δαπανήσητε.
untuk – kenikmatan-kenikmatan kamu kamu-belanjakan.
[G1722](#) [G3588](#) [G2237](#) [G4771](#) [G1159](#)

Atau kamu berdoa juga, tetapi kamu tidak menerima apa-apa, karena kamu salah berdoa, sebab yang kamu minta itu hendak kamu habiskan untuk memuaskan hawa nafsumu.

- 4 μοιχαλίδες! οὐκ οἶδατε ὅτι ἡ φιλία τοῦ κόσμου,
Pezinah-pezinah! Tidak kamu-tahu bahwa – persahabatan – dunia,
[G3428](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5373](#) [G3588](#) [G2889](#)
- ἔχθρα τοῦ Θεοῦ ἐστίν? ὅς ἐάν οὔν βουληθῆ φίλος
permusuhan dengan- Allah adalah? Siapapun jika karena-itu menghendaki sahabat
[G2189](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1510](#) [G3739](#) [G1437](#) [G3767](#) [G1014](#) [G5384](#)
- εἶναι τοῦ κόσμου, ἐχθρὸς τοῦ Θεοῦ καθίσταται.
menjadi – dunia, musuh – Allah ditetapkan.
[G1510](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2190](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2525](#)

Hai kamu, orang-orang yang tidak setia! Tidakkah kamu tahu, bahwa persahabatan dengan dunia adalah permusuhan dengan Allah? Jadi barangsiapa hendak menjadi sahabat dunia ini, ia menjadikan dirinya musuh Allah.

- 5 ἢ δοκεῖτε ὅτι κενῶς ἢ γραφή λέγει, Πρὸς φθόνον
Atau kamu-mengira bahwa sia-sia – Kitab-Suci mengatakan, Dengan iri-hati
[G2228](#) [G1380](#) [G3754](#) [G2761](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3004](#) [G4314](#) [G5355](#)
- ἐπιποθεῖ τὸ πνεῦμα ὃ κατώκισεν ἐν ἡμῖν?
merindukan – roh yang Dia-tempatkan di-dalam kita?
[G1971](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3739](#) [G2730](#) [G1722](#) [G1473](#)

Janganlah kamu menyangka, bahwa Kitab Suci tanpa alasan berkata: "Roh yang ditempatkan Allah di dalam diri kita, diingini-Nya dengan cemburu!"

- 6 μείζονα δὲ δίδωσιν χάριν. διὸ λέγει, Ὁ Θεὸς
Lebih-besar tetapi Dia-memberikan anugerah. Oleh-karena-itu dikatakan, – Allah
[G3173](#) [G1161](#) [G1325](#) [G5485](#) [G1352](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2316](#)
- ὑπερηφάνους ἀντιτάσσεται, ταπεινοῖς δὲ δίδωσιν χάριν.
orang-orang-sombong melawan, kepada-orang-rendah-hati tetapi memberikan anugerah.
[G5244](#) [G0498](#) [G5011](#) [G1161](#) [G1325](#) [G5485](#)

Tetapi kasih karunia, yang dianugerahkan-Nya kepada kita, lebih besar dari pada itu. Karena itu Ia katakan: "Allah menentang orang yang congkak, tetapi mengasihani orang yang rendah hati."

- 7 ὑποτάγητε οὖν τῷ Θεῷ. ἀντίστητε δὲ τῷ διαβόλῳ, καὶ
Tunduklah karena-itu kepada- Allah. Lawanlah – – iblis, dan
[G5293](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0436](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1228](#) [G2532](#)
- φεύξεται ἀφ' ὑμῶν.
dia-akan-lari dari kamu.
[G5343](#) [G0575](#) [G4771](#)

Karena itu tunduklah kepada Allah, dan lawanlah Iblis, maka ia akan lari dari padamu!

- 8 ἐγγίσατε τῷ Θεῷ, καὶ ἐγγιεῖ ὑμῖν. καθαρῖσατε
Mendekatlah kepada- Allah, dan Dia-akan-mendekat kepadamu. Bersihkanlah
[G1448](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G1448](#) [G4771](#) [G2511](#)
- χεῖρας, ἁμαρτωλοῖ, καὶ ἀγνίσσατε καρδίας, δίψυχοι.
tangan-tangan, orang-orang-berdosa, dan sucikanlah hati-hati, orang-orang-bimbang.
[G5495](#) [G0268](#) [G2532](#) [G0048](#) [G2588](#) [G1374](#)

Mendekatlah kepada Allah, dan Ia akan mendekat kepadamu. Tahirkanlah tanganmu, hai kamu orang-orang berdosa! dan sucikanlah hatimu, hai kamu yang mendua hati!

- 9 ταλαιπωρήσατε, καὶ πενήθησατε, καὶ κλαύσατε. ὁ γέλως ὑμῶν, εἰς
Merataplah, dan bersedih-lah, dan menangislah. – Tertawamu –, menjadi
[G5003](#) [G2532](#) [G3996](#) [G2532](#) [G2799](#) [G3588](#) [G1071](#) [G4771](#) [G1519](#)
- πένθος μετατραπήτω, καὶ ἢ χαρὰ, εἰς κατήφειαν.
ratapan diubah, dan – sukacitamu, menjadi kesuraman.
[G3997](#) [G3344](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5479](#) [G1519](#) [G2726](#)

Sadarilah kemalanganmu, berdukacita dan merataplah; hendaklah tertawamu kamu ganti dengan ratap dan sukacitamu dengan dukacita.

- 10 ταπεινώθητε ἐνώπιον Κυρίου, καὶ ὑψώσει ὑμᾶς.
Rendahkanlah-diri di-hadapan Tuhan, dan Dia-akan-meninggikan kamu.
[G5013](#) [G1799](#) [G2962](#) [G2532](#) [G5312](#) [G4771](#)

Rendahkanlah dirimu di hadapan Tuhan, dan Ia akan meninggikan kamu.

- 11 Μὴ καταλαλεῖτε ἀλλήλων, ἀδελφοί. ὁ καταλαλῶν ἀδελφοῦ, ἢ
 Jangan memfitnah satu-sama-lain, saudara-saudara. Yang- memfitnah saudara, atau
[G3361](#) [G2635](#) [G0240](#) [G0080](#) [G3588](#) [G2635](#) [G0080](#) [G2228](#)
- κρίνων τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, καταλαλεῖ νόμου, καὶ κρίνει νόμον.
 menghakimi - saudaranya -, memfitnah hukum, dan menghakimi hukum.
[G2919](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G2635](#) [G3551](#) [G2532](#) [G2919](#) [G3551](#)
- εἰ δὲ νόμον κρίνεις, οὐκ εἶ ποιητῆς νόμου, ἀλλὰ
 Jika - hukum kamu-menghakimi, bukan kamu-adalah pelaku hukum, tetapi
[G1487](#) [G1161](#) [G3551](#) [G2919](#) [G3756](#) [G1510](#) [G4163](#) [G3551](#) [G0235](#)
- κριτῆς.
 hakim.
[G2923](#)

Saudara-saudaraku, janganlah kamu saling memfitnah! Barangsiapa memfitnah saudaranya atau menghakiminya, ia mencela hukum dan menghakiminya; dan jika engkau menghakimi hukum, maka engkau bukanlah penurut hukum, tetapi hakimnya.

- 12 εἷς ἐστὶν [ὁ] νομοθέτης καὶ κριτῆς, ὁ δυνάμενος σῶσαι
 Satu adalah - pemberi-hukum dan hakim, yang- mampu menyelamatkan
[G1520](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3550](#) [G2532](#) [G2923](#) [G3588](#) [G1410](#) [G4982](#)
- καὶ ἀπολέσαι. σὺ δὲ, τίς εἶ ὁ κρίνων τὸν
 dan membinasakan. Engkau tetapi, siapa kamu-adalah yang- menghakimi -
[G2532](#) [G0622](#) [G4771](#) [G1161](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2919](#) [G3588](#)
- πλησίον?
 sesamamu?
[G4139](#)

Hanya ada satu Pembuat hukum dan Hakim, yaitu Dia yang berkuasa menyelamatkan dan membinasakan. Tetapi siapakah engkau, sehingga engkau mau menghakimi sesamamu manusia?

- 13 ἄγε νῦν, οἱ λέγοντες, Σήμερον ἢ αὔριον, πορευσόμεθα εἰς
 Marilah sekarang, - yang-mengatakan, Hari-ini atau besok, kita-akan-pergi ke
[G0071](#) [G3568](#) [G3588](#) [G3004](#) [G4594](#) [G2228](#) [G0839](#) [G4198](#) [G1519](#)
- τήνδε τὴν πόλιν, καὶ ποιήσομεν ἐκεῖ ἐνιαυτὸν, καὶ
 ini - kota, dan kita-akan-menghabiskan di-sana satu-tahun, dan
[G3592](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G4160](#) [G1563](#) [G1763](#) [G2532](#)
- ἐμπορευσόμεθα, καὶ κερδήσομεν --
 kita-akan-berdagang, dan kita-akan-mendapat-untung--
[G1710](#) [G2532](#) [G2770](#)

Jadi sekarang, hai kamu yang berkata: "Hari ini atau besok kami berangkat ke kota anu, dan di sana kami akan tinggal setahun dan berdagang serta mendapat untung",

- 14 οἵτινες οὐκ ἐπίστασθε <τὸ> τῆς αὔριον, ποία ἢ ζωὴ ὑμῶν?
 yang tidak tahu - - besok, seperti-apa - hidupmu -?
[G3748](#) [G3756](#) [G1987](#) [G3588](#) [G3588](#) [G0839](#) [G4169](#) [G3588](#) [G2222](#) [G4771](#)
- ἀτιμίς γάρ ἐστε, ἢ πρὸς ὀλίγον φαινομένη, ἔπειτα καὶ
 Uap karena kamu-adalah, yang- untuk sedikit muncul, kemudian dan
[G0822](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4314](#) [G3641](#) [G5316](#) [G1899](#) [G2532](#)
- ἀφανιζομένη,
 menghilang,
[G0853](#)

sedang kamu tidak tahu apa yang akan terjadi besok. Apakah arti hidupmu? Hidupmu itu sama seperti uap yang sebentar saja kelihatan lalu lenyap.

- 15 ἀντὶ τοῦ λέγειν ὑμᾶς, Ἐὰν ὁ Κύριος θελήσῃ, καὶ
sebagai-ganti - mengatakan kamu, Jika - Tuhan menghendaki, dan
[G0473](#) [G3588](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1437](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2309](#) [G2532](#)
- ζήσομεν, καὶ ποιήσομεν τοῦτο ἢ ἐκεῖνο.
kita-akan-hidup, dan kita-akan-melakukan ini atau itu.
[G2198](#) [G2532](#) [G4160](#) [G3778](#) [G2228](#) [G1565](#)

Sebenarnya kamu harus berkata: "Jika Tuhan menghendakinya, kami akan hidup dan berbuat ini dan itu."

- 16 νῦν δὲ καυχᾶσθε ἐν ταῖς ἀλαζονείαις ὑμῶν.
Sekarang tetapi kamu-bermegah dalam - kesombongan-kesombonganmu -.
[G3568](#) [G1161](#) [G2744](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0212](#) [G4771](#)
- πᾶσα καύχησις τοιαύτη πονηρὰ ἐστίν.
Semua kemegahan demikian jahat adalah.
[G3956](#) [G2746](#) [G5108](#) [G4190](#) [G1510](#)

Tetapi sekarang kamu memegahkan diri dalam congkakmu, dan semua kemegahan yang demikian adalah salah.

- 17 εἰδότες οὖν καλὸν ποιεῖν, καὶ μὴ ποιοῦντι, ἁμαρτία
Kepada-yang-tahu karena-itu baik untuk-melakukan, dan tidak melakukan, dosa
[G1492](#) [G3767](#) [G2570](#) [G4160](#) [G2532](#) [G3361](#) [G4160](#) [G0266](#)
- αὐτῷ ἐστίν.
baginya adalah.
[G0846](#) [G1510](#)

Jadi jika seorang tahu bagaimana ia harus berbuat baik, tetapi ia tidak melakukannya, ia berdosa.